Linguista di Papiamento sr. Ramon Todd Dandare:

Papiamento y Caboverdiano ta dos variedad di e mesun "Proto crioyo"

ORANJESTAD – Dialuna anochi, Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a tene charla comunitario na Biblioteca Nacional Aruba tocante e lenga crioyo Caboverdiano y su similaridad cu nos lenga materno Papiamento. E charla aki a wordo duna full na Caboverdiano dor di Profesor dr. Manuel Veiga, como un antesala di e conferencia internacional di idioma cu a inicia ayera na Aruba.



E linguista di Papiamento sr. Ramon Todd Dandare papiando cu su colega Profesor dr. Manuel Veiga.

Profesor dr. Manuel Veiga kende tin un PhD na e Universidad di Aix-en-Provence na Francia y ta profesor den linguistica na Universidad di Cabo Verde (Uni-CV) a basa su charla riba e situacion linguistico na Cabo Verde cu tin cierto similaridad teniendo cuenta, naturalmente, cu cierto diferencia cu e desaroyo di Papiamento tin.

Na final di e charla interesante aki, Bon Dia Aruba a papia cu e linguista di Papiamento sr. Ramon Todd Dandare tocante e elementonan linguistico cu a haci cu e publico presente papiado di Papiamento por a compronde casi den totalidad di e charla duna na Caboverdiano pa dr. Veiga. Sr. Todd Dandare a basa su declaracion segun e teoria di Frank Martinus Arion, caminda e Papiamento a sali for di Caboverdiano. El a splica cu prome den e desaroyo di Papiamento tabatin e "proto crioyo" cu a bira despues un sorto di loke nos ta yama crioyo. Despues e crioyo Caboverdiano ta esun cu a duna paso pa Papiamento por a sigui desaroya. E ta afirma cu e teoria aki ta di Frank Martinus Arion ta haya forsa ora cu nos por a ripara durante e charla duna pa dr. Veiga tin hopi parecido entre e dos lenga aki.

Segun e linguista Todd Dandare su pensamento ta cu nan ta dos variedad di e mesun "Proto crioyo. Kiermen un variedad ta esun Caboverdiano y e otro variedad ta esun Papiamento. Despues nos Papiamento a sigui desaroya su mes cu influencia di Spaño, Hulandes y Ingles. "Pero na prome instancia Papiamento tabata mas un base Portugues Africano cu ora cu el a yega na Corsou prome y despues na Aruba y Bonaire, el a sigui desaroya cu influencia di Spaño, Hulandes y ultimamente di Ingles despues di aña 1924 na Aruba for di Lago", el a bisa. E ta haya cu esaki ta e elemento fundamental cu nos por compronde otro hopi bon.

Otro elemento, pero mas tanto geografico, ta relaciona cu Cabo Verde ta 15 grado nort di e linea Ecuador y Corsou y Aruba ta na 12 grado nort. Interpretando esaki kiermen cu ora nan ta sali for di Senegal, specialmente di Elmina unda nan tabata captura catibo, nan tabata ser transporta via Cabo Verde pa bin Corsou. "Esaki ta nifica cu nan ta haya influencia di Caboverdiano tambe den e formacion di Papiamento. Esaki ta e pensamento cu e linguista Todd Dandare ta expresa.

Durante e charla duna pa dr. Manuel Veiga tocante e proceso di desaroyo di e lenga crioyo aki desde su nacemento te awendia, como tambe su desafionan pa futuro, ta ser señala e dificultad pa aceptacion di ortografia y oficialisacion di e lenga aki, ta similar na loke nos a pasa na Aruba. "Nos por a ripara di loke dr. Veiga a bisa cu ora bo ta un pais colonisa, tur colonia ta pasa dor di mas of menos e mes penuria, e mesun cataclismo", el a bisa. Den e caso aki e colonisado ta purba di haci bo inferior y pa e colonisado loke ta importante ta loke ta di nan y no esun di e colonia. E mesun historia aki a pasa cerca e hendenan di Cabo Verde y tur pais cu tabata colonisa. Algun di nan a lucha pa nan independencia manera a sosode na Latino America, Africa, etc.

E aspectonan cu ta uni nos cu e hendenan di Cabo Verde ta cu nos ta un isla, un idioma hopi parecido na otro cu ta exactamente e mesun historia cu tin cu nan. ❑